

DERNIER RAPPEL

Comme annoncé dans les derniers numéros de ce Bulletin, l'Assemblée Générale Ordinaire du Personnel aura lieu :

JEUDI 16 MARS 1978 à 17h.00

dans l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.

Le document relatif à cette assemblée et comportant, entre autres le rapport d'activités du Conseil 1977/1978, le rapport financier, le projet de budget, etc... sera distribué très prochainement.

Le Comité exécutif en mandat depuis le 12 janvier 1978 fera un rapport verbal sur ses activités.

La traduction en anglais de cette discussion est assurée.

FINAL REMINDER

As announced in the recent issues of the Weekly Bulletin, the ANNUAL GENERAL MEETING of the Staff Association will be held on

THURSDAY 16 MARCH 1978, at 5 p.m.
in the Main Auditorium.

The document including the Annual report of the 1977/1978 Staff Council, the financial report, the draft budget for 1978/1979, etc... will be distributed very shortly.

The Executive Committee, which has been on office since 12 January 1978, will give an oral report on its activities during this meeting.

Simultaneous interpretation into English will be provided.

CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil du Personnel s'est réuni le lundi 6 mars 1978. Il a accepté, après que le trésorier eut fourni les explications demandées, "le détail des recettes et dépenses pour l'année 1977". Il a fait connaître aux vérificateurs aux comptes les points sur lesquels il demandait des détails supplémentaires.

Il a également reconduit pour 1978 le budget prévisionnel qui avait été prévu par le précédent Comité Exécutif pour 1977 avec une augmentation de la provision de 20.000 à 30.000 FS pour la perte de salaire.

PROTON SPECIAL STATUT ET REGLEMENT

Pour des raisons d'ordre technique, nous sommes dans l'obligation de repousser la distribution générale du PROTON SPECIAL.

Néanmoins, une édition provisoire en français sera distribuée aux membres du Conseil du Personnel, auprès desquels vous pourrez la consulter.

REUNIONS D'INFORMATION

Des réunions d'information sur la révision des Statut et Règlement ont lieu à l'intérieur des Divisions. Elles s'avèrent très appréciées et le résultat en est positif.

Nous invitons donc les Délégués des Groupes Electoraux qui n'auraient pas encore provoqué ces réunions à le faire sans plus tarder.

STAFF COUNCIL

The Staff Council met on Monday, 6 March 1978. After the Treasurer had given the explanations requested, the Council approved the balance sheet setting out the income and expenditure for 1977 and indicated to the auditors the items on which they required further information.

It also approved the draft budget for 1978, which was the same as that put forward by the previous Executive Committee for 1977, with an increase from 20.000 SF to 30.000 SF in the amount set aside for loss of salary.

PROTON SPECIAL ON THE STAFF RULES AND REGULATIONS

For technical reasons it has been necessary to postpone the general distribution of the PROTON SPECIAL.

Nevertheless, a draft issue in French will be distributed to the members of the Staff Council, who will make it available to you on request.

INFORMATION MEETINGS

on the review of the Staff Rules and Regulations are being held in the Divisions. They are much appreciated and are having good results.

Representatives of electoral groups who have not yet organized such meetings are therefore invited to do so as soon as they can.

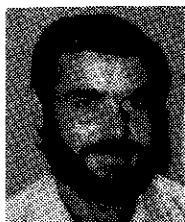
CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE



BALEUR Claudine
Née le 4 mai 1937
Mariée
Nationalité Française
Au CERN depuis le 1.03.70
Employée administrative
Association du Personnel



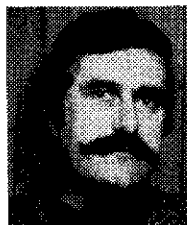
PRODON Janine
Née le 12 juillet 1942
Mariée + 1 enfant
Nationalité Suisse-Française
Au CERN depuis le 31.01.64
Employée Administrative
Division SB



GENET Michel
Né le 22 septembre 1943
Marié
Nationalité Française
Au CERN depuis le 1.02.69
Projeteur
Division SPS



ROSSA Edouard
Né le 22 mai 1939
Marié + 3 enfants
Nationalité Française
Au CERN depuis le 1.01.67
Physicien
Division SPS/EBP



GRILLET Jean-Paul
Né le 23 février 1940
Marié + 3 enfants
Nationalité Française
Au CERN depuis le 1.04.71
Ingénieur
Division EP



SERGO Vinicio
Né le 29 janvier 1936
Marié + 2 enfants
Nationalité Italienne
Au CERN depuis le 15.03.70
Ingénieur
Division SPS



MARCEAU Roger
Né le 14 novembre 1934
Marié + 3 enfants
Nationalité Française
Au CERN depuis 1.09.34
Projeteur
Division SB



VEILLET Lucien
Né le 16 août 1946
Marié
Nationalité Française
Au CERN depuis le 15.06.74
Constructeur
Division EF

Conformément à l'Article 7. du Règlement du Fonds d'Entraide, les élections auront lieu au cours de l'Assemblée Générale Annuelle de l'Association du Personnel, jeudi 16 mars 1978.



VERMEILLE Francine
Née le 26 octobre 1935
Célibataire
Nationalité Suisse
Au CERN depuis le
Secrétaire
Division EF

Le Comité Consultatif des Utilisateurs du CERN s'est réuni pour la première fois. Le mandat a été défini et plusieurs points ont été abordés, tels que : logement des visiteurs et utilisation des ordinateurs.

Pour plus d'information, consultez notre représentant W. TEJESSY.

The Advisory Committee of CERN Users met for the first time. Its terms of reference were defined and various topics discussed, such as : accommodation for visitors and the use of the computers. For further information please consult our representative W. TEJESSY.

GROUPES ELECTORAUX 1978/1979

Conformément à l'article 2. du Règlement des Elections, les groupes électoraux 1978/1979 ont été affichés à l'entrée des trois restaurants : Rest. No.1 (COOP), Rest. No.2 (TORTELLA) et Prévessin, ainsi que sur les lieux de travail par les soins des délégués.

La répartition du personnel en listes électorales a été faite de manière à permettre une représentation équitable des différentes catégories professionnelles (scientifique, technique, administrative, etc...) ainsi qu'une répartition raisonnable des représentants entre les différentes divisions du CERN. La composition de ces listes sera adoptée par l'Assemblée générale ordinaire du 16 mars.

Tout membre du personnel (titulaire, personnel de laboratoire, boursiers et attachés rémunérés) est invité à vérifier que son nom figure bien sur l'une de ces listes. Toute erreur d'affectation ou omission doit être signalée par écrit à l'un des scrutateurs au plus tard le 16 mars, 17 h.00

Les listes seront closes le lendemain de l'Assemblée, soit le 17 mars 1978.

La Commission Electorale :

BASTARD Jean, EF, 6238
BERTRAND J. Claude, EP, 4712
GUILLET Joseph, PS, 4571
HUBER J. Paul, EF, 2001
MARAIS Odette Mme, DD, 2366
MEMBRARD Fernand, SB, 2348
MERLINO Angelo, SPS, 4614
REGIN Daniel, ISR, 3767
RENOU André, PS, 2615
ZAPF Werner, PE, 4466

N.B. La liste des boursiers et attachés rémunérés n'a été affichée qu'à l'entrée des trois restaurants.

CULTURAL ACTIVITIES **ACTIVITES CULTURELLES**

* GRAND THEATRE - MEDEE - Opéra de Luigi CHERUBINI *
* DATES DES REPRESENTATIONS *
* 3ème représentation : 17.3.78 - 20h. *
* 4ème représentation : 19.3.78 - 20h. *
* LOCATION DES ABONNEMENTS *
* Mardi 14 Mars à partir de 13h30 *
* Secrétariat de l'Association du Personnel *
* Baraque WILSON - Bâtiment 511 - *
* N.B. Selon les Statuts de l'Association du *
* Personnel en vigueur, nous vous rappelons *
* l'Art. 6 (alinéa 2) *
* "sur décision du Conseil, le bénéfice de *
* certains services et avantages visés à *
* l'Art. 2.e peut être réservé aux seuls *
* membres cotisants". *

POUR INFORMATION

TERRE DES HOMMES GENEVE

Nous reproduisons ci-dessous un extrait de la lettre qui nous a été adressée par TERRE DES HOMMES GENEVE :

" Nous vous remercions vivement de la généreuse initiative que vous avez eue de collecter des vêtements pour les enfants de TERRE DES HOMMES DE GENEVE parmi le Personnel du CERN.

Les vêtements sont toujours très demandés par nos correspondants et feront beaucoup d'heureux de par le Monde. Par votre intermédiaire, nous remercions également tous les donateurs qui ont participé à cette action en faveur d'enfants en détresse".

CLUBS

CLUB DU DISQUE

Nous vous informons que nous avons cheté 60 nouveaux disques :

VARIETES ET POP FRANCAIS

Ils seront disponibles à partir du 15 mars au Club du Disque - Restaurant No.2. Le Club est ouvert tous les mercredis et vendredis de 12h30 à 13h. et de 17h30 à 18h.

Notre dernier catalogue remis à jour à la fin de février est à votre disposition. Il contient environ 2.700 disques. La cotisation est de 5 FS par an, et le tarif location des disques est de 0,50 FS par disque et par semaine.

CINE CLUB

Thursday and Friday, 16th and 17th March.

SEDOTTA E ABBANDONATA (1963)

A film by Pietro GERMI, with Stefania Sandrelli and Siro Urzi. After the same Director's success with "Divorzio all'italiana" he continues his exploration of Sicilian society and its strict moral code.

AUDITORIUM 20.30 - AGE LIMIT 16 YEARS.

CAR CLUB

- Unfortunately, the tools provided for members' use disappear far too often : from now on, members are kindly requested to bring their own tools. This will enable the Club to buy additional special equipment. A list of this equipment will be posted up on the Club notice-board.

- Now that the automatic car-wash has been completely overhauled, we hope that you will at last be able to make good use of it. For 1.- SF it works for 4 minutes, during which time you may change the programme if you so wish (wash/rinse).